

محل اداره سی

باب عالی جوازنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .

امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون محمد رضا
افندی نامنه مراجعت
اولئیدر درج اولغیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجیقدر .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سنة ۱۳۰۷

سرايط اشترا

ولایاتده و در سعادته محل
اقامتلینه کوندرنك اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ابانی ۴۰
غروشددر اداره خانه دن
اللق اوزره سنه لکی ۵۰
الی ابانی ۳۰ غروشددر .
آبونلر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوغنجی نومرو دن
اعتباراً برسنه لک و یاخود
القی ایلقی اولهرق قید
اولور .

مقالات علمی و فنی نك واسطه انتشاری ، كلزار ادبیاتك تبلیغاه آتاربرر

Directeur Mehmed Riza

مدیری : محمد رضا

نومرو ۶۶

سر محرری : توفیق

نسخه سی ♦ ۵ پاره در



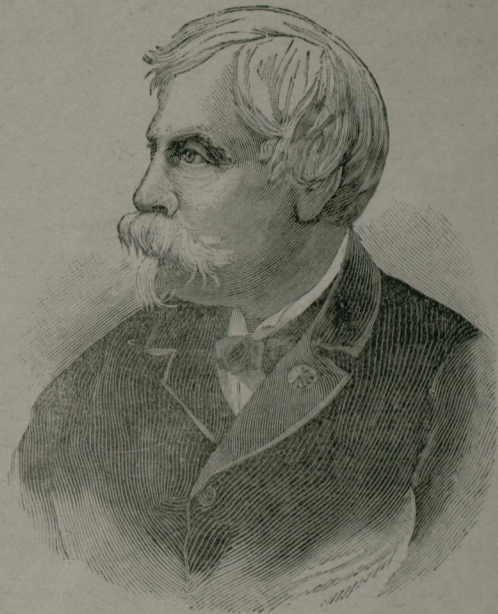
بوکره برنجی دتبه دن مجیدی نشان ذیشانیه تلطیف بیوریلان معارف نظارت جلیله سی محاسبه جیسی سعادتاو شکری بك افندی حضرتلری

حکمت منسوب اولدقلاری قومك ماده
ترقیسه خدمت ایشلر ایسهده معنی ترقیسه
وبلکده محو وازالسه دهشتلی برصورتده
بالطه اورمشاردر .

ایشته متقدمین ایله متأخرین مدلك
تعلیمی آره سنده برمنوال مشروح شو
فرقلر بولدیغندن « علم حکمت » اولاری
معنی « ماده » خادم مدنیت ایکن صکرملری
خدمتی بالکیز مادیات جهنسه حصر ایله
معنویاندن بالکله یوز چورمش و حال بوکه
بویکی جهت لازم و ملزوم قیلندن اولوب
بریسنگ دیکری اولمقسنز بقا پذیر اوله -
میجنی درکار بولمیش اولدیغندن بوحال
بر آز دها دوام ایده جك اولورایسه شوفن
جلیل القدرک انسانیتیه وداع ایله بتون بتون
عالی وحشت انکیز برخالده براقه جنی وارد
خاطر اولمقدهدر .

فتح درساملردن

موسی فاطمه



فرانسه محردلندن متوفی ادمون دوغونقورد

مشابه فعللر صدور ایدیور. ازجهله اولومدن
اصلا قور اخیورلر ، شهوات حیوانیه لرینه
مغلوب اولیورلر . بوبلده صوك درجهیه
قدر التزام عفت ایلیورلر . حتی برطاقلری
بتون مدت حیاتلری جماعدن احتراز اوزره
امرار ایدوب اولتندن محروم اولدقلری
خالده دنسادن ارتحال ایدیورلر . نصاری
ناس ایله اولان معامله لرنده دخی عدالت
وحقایق صوك درجه التزام ایدوب کرک
احکام دنیه لرینه و کرک حقوق شخصییه
وعومیه لرینه ذره قدر خلل کثیرمیورلر .
ایشته فلسفه حقیقه دخی بوندن عبارتدر . [

کوریلورکه حکمای متقدمین معنویات
واخلاقیاتیه پك چوق اهمیت ویرمش اولد -
قلردن نصرانیسنگ حال بکارت وخالصیتی
زماننده — مجرد معنویات و اخلاقیاتی مکمل
اولدینی ایچون — قوم نصاری دخی (فلاسفه
حقیقه) عبادینه ادخال ایلمشلردر .

حکمای متأخرین ایسه اولانجه قوتلری
طبیعیات ومادیاتیه حصرایله « حکمت الهیه » ،
« حکمت اخلاقیه » قلرینه او قدر اهمیت
ویرمکلی وحقی بویکی فی « فن خرافات » .
الحاق ایلدکاری ایچون شمیدیکي احساب

ثانیاً حکمای متقدمین طلبیه حکمت
طبیعه و حکمت ریاضیه ایله برابر (حکمت
الهییه) ، (حکمت اخلاقیه) قلری دخی کوزلیجه
تعلیم و تدریس ایشدکاریدن او زمانلرده
یتشمش اولان ارباب حکمت منسوب اولد -
قلری قومك مادی ومعنوی ترقیاتیه خدمت
ایدرلر وحقی معنویات جهته اهمیت ویرمیلری
حکامان بیله عداغتمزلرایدی . نتکه کم میلادک
ایکنجی عصرنده ظهور ایش اولان مشاهیر
حکامان (جالینوس) دن نقل ایده جکیز
فقره آیه دخی بونی مؤیددر .

مشار ایله افلاطونك « سیاست المدن »
نام برائری شرح وایضاح ابتدیی و آندکی
رموزاتك سبب و حکمتی بیان ایلدیکي
صبرده دیشدرکه :

[سوق براهین ایله عوام ناسه تفهیم مرام
ایتك مشکل اولدیغندن آنلر رموزاته زیاده
محتاجدرلر . چونکه عوام آنجق رموزات
ایله انتفاع و استفاده ایلمیلرلر . حتی بز
بوکون (نصاری) دینلن بر قوم کوربیورزکه
دینلرینی رموزاتدن اخذ ایش اولدقلری
خالده کندیلرندن فلاسفه حقیقه نك افغانته

— کچن هفته کی نسخهن مابند —

غریبه

یاخود

« بیجوری برجواب » . قارشی اظهارحق و صواب

۲ — « معلومات غزته سنك حمیتی
ناجیه به کوستربان تحقیره تحمل ایده میور » .

هواب الجواب

البته آنجیز . چونکه (ناجی) لسان حقیقت
و ادبله « تخلد » و صفیله تجبیله سزایک
چوق آثار وجوده کتیرمش ، چونکه ناجی
خدمت معارف و روانه سی مظهر تقدیر عالی
بیورلمش برادیرددر . چونکه ناجی رحمت حقه
واصل اولمش .. بود ونبود عللندن ، علائق
ماسودان النی اتکنی چکمشدر . معانی
ادبه ، قدر و شان معرفه جدأ واقف اولان
ارباب هیت و فطانت او یله بروجود معزز
و محترمک علناً تحقیره جسارت ایلدیکینی
کوردیجه طبیعیدرکه ، متجاسر لرینه حدلری



موقوف دوقور باستور

بیلدیرمکی و بوجته له اخلافه نمونه تربیت اولمه چالشمقی بک مهم ، بک مقدس بر وظیفه عدایدر لر .

جیوری بر جواب

محرر (!) خلیل ادیب بک افندی کی ذاتاً معروف !! (اولمادینی) حالد بتون بتون (اونوتولاری) اثر نامی و یردیکی بورکندری ایچنده مشرات مسفامسی کی سندردن بری متروک طوران نام ادیبانه لر بک ترجمان حقیقتده « مشاهیر ادبی عثمانیهدن ... » تقدیر یلنند کبر (ایدیلیمسی) ایچون امیل زولا علمنده کی افترا لره مسکینانه اشتراک ایتمه مشدر .

جواب الجواب

سنک کی هنوز ایکی سنه اول اکیال تحصیل ایتش بر ادیب نوظهورک « خلیل ادیب » لک مسالک تحریرده ، ادبیات عثمانیه حدیثیه خدمتیار ایتمکه نه قدر معروف اولدیغی انکاره تصدیقی اوقدر استغرابی موجب اوله ماز . خدمت جدید قلمیه سنی بش اتی سنه قدر تعطیل ایتش اولمسنندن طولانی کنیدیسنی « یکی ادبی جدید » اونوده یلیرسه ده « اسکی ادبی عتیقه » میاننده تزلزلدن امین بر موقع بحر می حائرده . ادب حقیقی پایدار اولدقجه نام عاجزانه سنک الی ماشاءالکریم عصرأ بعد عصر نسیان ایدیلیمه چکنه اعتمادینک بر کمال بولنسیله ده مقتخردر .

ایچون یازی یازدیغی ، باخصوص وجدانی خلاقده سوز سولیدیکنی « خلیل ادیب » تحظر ایدم یور .

هر صاحب قلمک حال وشانه واقفدر . ادب ومعرفه انسانی اولانلر اوراده هر زمان بر موقع محترم بولور لر

جیوری بر جواب

معلوماتک درونه طبع ایدیان مکتوبه دخی خلیل ادیب بک افندی کنیدی عجزینه (!) حین حاجتده معاون پیدا ایتک مقصدیه بر خسی تمقلار له (!) باشلایررق جاهل یارس اسراری . ترجمنک کنیدی اولقی لازم کله چکنی اعتراف ایله بوکا اهمیت ویر مدیکنی بیاندن (صوکره) مطالعه ده ناجی علمنده اک حسسنر آدم لک بیه تکررندن (عبارتی) طویال کور یسورم ، یا کش نقل ایدلش (حیا ایدم چکری بولده وقوعه کان تحقیرانه تحمل (ایدمه مش) ، ایشته بونک ایچون او مکتوبی یازمه باشلاش اولدیغی (— اولادوغونو — صورتده یازیه ایدی یکی املایه موافق اولوردی . ذهول بیو رلش) ، (سولیه رک) محرر مقالیه بی « بی ادب » لک ایله توصیف ایتشد .

جیوری بر جواب

دوشوندیکنی سولیه مش ، سپر صاعقه آرامامشدر . و وجداناً قائل اولمادینی بر شیشی فلان حکیمه (!) خوش کورنک ایچون یازماز .

جواب الجواب

انی سولوبوب یازمقی ایچون اینی دو شونک لازمدر . بو بر قاعده ادیبه در . بوندن بولیه بوقاعده مهمه یده رعایت اولتمنی خالصانه اخطار ایلمر .

سپر صاعقه بهیم کی « اسکی ادبی عتیقه لک احتیاجی یوقدر . سزجه احتیاج وارسه ، « سنندن کابر ذکاره انوار اعتلا » دیه توصیف ایدیککنز (امیل زولا) جنابلرینه یازار و بر قاج دانه جلب ایدم یلیرسکنز . او « فلان حکیم » کیم عیسا ؟ حله امین اولیکنکه ، بتون عمری ایچنده خوش کورنک

« بوز کتله لری » ، « حشرات مستحانه » ترکیب لری نه قدرده پارلاق ! کرمی بحث اده سننده بولیه ایکی ترکیب بدیع ولطیف ابداعنه موفقیتمیز طوفریبی بر دکل ، یوز لرحه آفر یس لره .. بوز لرحه تبریک لره شبایندر . فقط بو تراکیب بدیعیه بی بوز اوزرینه یازارجه سنه (مطالعه) رساله می صحیفه لرند . بولندرمغه فصل قائل اوله . بیلدیکنر ؟ بونلر خط زرین ایله یازلمغه شبایندر . نامک ترجمان حقیقتده « مشاهیر ادبی عثمانیهدن ... » وصفیه ند کبر و تجیل ایدلیسی یکی کوچکزه کتیدی ؟ غیر تکزه می طوقدی ؟ او معتبر غزته « شیخ الجرا اید » در ،

جواب الجواب

آی سزاو مکتوبی او قومشعی ایديکیز؟
ایشته بورادده تکرار واعتراف ایدييورم:
جاهل یارس اسراری ديه توصیفه تنزل
بیوردیفکیز ذات ، « خلیل ادیب » در ،
جهل وعجزنی بیلیر ، فقط هیج بر زمان
عجزنه معاون پیدا اتمک مقصدیله بر خیلی
دکل ، ذره قدر کیمسه به عرض تعلقاته لزوم
کورمز . آک معین وظهیری ، مشوق
وفضبخشی خالق اللوح والفلمدر ، اوخدای
ذوالمن واحساسک حبیب محترمی و خلیفه
معارف وریدر . صوک ققرمه کلنجه : تفصیلات
واقعه به نظر آو جهت بیان مطالعه به لزوم
کوسته یور .

مجبوری بر جواب

ناجی علینده عبد ایدیان سوزلری
یوقاری به نقل ایتشدک .

جواب الجواب

او « مرحوم معظم لری ، او «مغفور
له لری ، او « استاد ادب » لری ، او «داهی»
ارب ، لری ، او « جامع کل شی » لری ، او
« واقف هیج برشی » لری ، او « بی-وک
ناجی » لری دکل ؟ اوت ، او صفتلری بو
ایکنجی مقاله کزدهده تکراره جسارت
ایتدیگکیزی کال حیرتله درجنک اول
کورممشده بو قهرملی معرفتکیزه قارش
بیسان تقدیرات ایلمش ایدک . آتی بوراده
اخطاره بیلم نادن لزوم کوردیکیز؟

مجبوری بر جواب

بر آدم حقتده .

جواب الجواب

آدم بیوردیفکیز محترم بر معلم ایدی .

مجبوری بر جواب

« برشی بیلمیور » دیمه نك (ناصل) او-
لوبده اک حسسز آدمارک بیله تکررندن
حیا ایده چکلری برتحقیر تشکیل ایده چکنی
اکلایه میوروز .

جواب الجواب

طبعی اکلایه مازسکزا

مجبوری بر جواب

اک حسسز آدمارک بو « برشی بیلمیور »
سوزنی تکراردن (اوتامه) لرینه مقابله
خلیل ادیب بک افندیگ محرز (!) حقتده
« بی ادب » سوزنی ایتاندن چکنمسه سی تعجب
اولنه جق شیردندر .

جواب الجواب

ایلاک جمله طوغری ، فقط آکا وصل
ایدیلان ایکنجی جمله چوق یا کلتش . معلومانده
مندرج اورنجی مکتوبی ، ادعا بیوردیفی
وجهله او قومش اولسه ایديکیز ، سزه
خطاب صورتده ندنسه ایکی دفعه تکرار ایدیلان
« بی ادب » صفتک بولندیقی کوردیکیز .
او مکتوبده زمین مصاحبه من بویه دکل ایدی .
ماجرای اسف مائی حکایه ایتش ایدم .
سوق کلام ایله « بی ادبانه » دینیلوردی .
بونلرک احساس وافهام ایتدیکی معانی حاله ،
زمینه کوره بششقه لشر ، آتی ترکیه بیانلر
قولانقله اکلارلر . « بی ادب » سوزنی نه
بویه طرز عجمانه ده ، ندن شیهه ترکیده نفوه
ایتنکی ادب و تربیه مه یاقشدیره تم . مقصدکیز
او مکتوبی حائر اولدیفی حکم وقوتدن
دوشورمک ایسه او بک بیهورده برتالاشدر .
تمدحه حمل بیورلسون : او ، کرچکدن
آثار مخلهه ادیبه دن عد اولنه بیلیر . سز بو
فکر و فهم ایله ایستدیگکیز قدر تعجب
ایده طوریکیز .

مجبوری بر جواب

فقط مقصد بودکادر ..

جواب الجواب

یا نه در عیجا ؟

مجبوری بر جواب

ایشته ریاوار (!)

جواب الجواب

ریا ، خفا و نندنه ! فقط بودعوا کزده
دیللسمز .

مجبوری بر جواب

مقصد او مقاله بی کورمه مش آدمارک (!)

فکری بویه مهم لاقردی ایله کندی طرفه
جلب ایتشدکره ، بونکده ایشته شو جواب
ایله هیج حکمی قانامشدر .

جواب الجواب

آکا نه شبهه ! بو مقاله کز مسئله بی
موشکافانه توضیح ایدييور ! کوستردیکیز
اقتدار و کاله قارش اظهار حیرت ایتامک
قابل دکل . تلاش و مراق بیسورمیکیز ، او
مقاله بلاغت یرالری نه ندیل ایله حکم .
تعبیر ادیبانه لری وجهله (کورمه مش آدمارک)
دکل ، استفاددن محروم قالان ارباب بصیرتک
انظار اعتبارنه وضع ایله حکم . قولانديغمز
لسان قوش دیل دکل ، ترکیه در . بونده
اهام تصویرنه عیجا ندن لزوم کورلمش ؟

مجبوری بر جواب

محرز مقاله ناجیه « برشی بیلمیور » دیدیکی
ایچون « بی ادب » اولورسه عیجا خلیل ادیب
بک افندی محرز (!) « بی ادب » دیدیکی
ایچون نه اولقی لازم کایر ؟

جواب الجواب

اوله ، بویه دیدیکی ایچون کندیس
هرکس نظرندن حدشناس و مزیت پرور
بر ادیب محترم صفتده طانیایر .

مجبوری بر جواب

بوندن صکره خلیل ادیب بک افندی
بجنی ینه کندیلرینه اسناد اولان « جهل »
ماده سنه نقل (بیورارقی) ، (شیمدی) یه
قدر یازدقلری اثرلرک یکریمی متجاوز
بولندیقی ، هله یارس اسراری کی بعضیلر بک
دها جمیله هرکس (قورقوته) بیله چکنی
سویلیورلر .

جواب الجواب

بودمی یالان ؟ او حقیقی نصل بر
لسان تحدیث و متله اعتراف ایلدیکی (معلو-
مات) ده مندرج برنجی مکتوبی مشمول
لحاظه التفات بیوران ارباب فهم و ایقان بیایرلر .
دها شمدی بهم سوزلرله جلب طرف کی
بردعوی اورنه به قومشیدیکیز . اوسوزک ،

اودعوا لك معنی و حكمی سزده تجلی ایدیور
كهی كوریاتور . دقت بیوریایورمی ؟

مجبوری بر جواب

بوکاغد بیغینك ایچده اتردیه بیه جك
بر حقیقه تصادف ایسه ایدك جهل اسناد
ایندیكزه ندامت ایلر ایدك .

جواب الجواب

سزك « كاغد بیغنی » دیه تزییف ایست
یککنز اثرلر ، فهم معنای کلامه بیگانه اولماتلرك
ایدی اچالی ، كئانجانه اقتضای تزیین
ایدر . هم سزك كهی زولا مشتاقانده تقدیر
آثار مزینك وجودینه قائل اوله بیلمك
مدرسۀ عرفان مداوینی اولان « اسسکی
ادبی عتیقه » یه كوره كر چكدن دلدر .
ندامتك معناسنه واقف اولمش اولسه
ایدیكز - كویا ورنجی مکتوبسه جواب
اولق اوزره - قسماً صرف شخصه
تعرض فکر سخنی ایله بومقاله یی یازمه
هیچ لزوم كورمز دیکز .

مجبوری بر جواب

هم بوقدر تلاشه نوزوم وار ؟

جواب الجواب

مقاله انتقاد آموزلرینه بر آری قدر
مقابله یی تنزل ایتمه ، نهایت اهد راسم بك
اقدینك « مقابله » مشروعه « عنوانیه
اسبوحی و مصور معلومات غزتنك (۱۱۸)
نومرولی نسخه نفیسه نه درج ایدیلن مقالا
لهیه قارشینه مشروع برزمینده ، مدافعه
حق بولنده لسان ادب و حکمتله واعتدال
دمله بر مکتوب یازوب نشر ایدن ذاته تلاش
اسنادی آتیق « یکی ادبی جدید » یه
مخصوص معرفتلدن صایله بیلیر .

مجبوری بر جواب

اكر هر كسجه فضل و عرفانلری معلوم
ایسه كندیلرینه جهل اسنادینك حكمی
اولماق لازم كلیر .

جواب الجواب

عنایت حقله ذره قدر حكمی ده بوقدر .

بولندینی ده بشقه شكوده یازیله جق) .
(صورولورسه)

جواب الجواب

بك بهوده تلاش بیوریایور : اكا
سزدن صوروب اكلامغه هیچ کیمسه لزوم
كورمز .

مجبوری بر جواب

بوکا بك قولای بر جواب واركه هر
صاحب وقوف ، درجه سختی بالا مشکلات
تقدیر ایدیلیر .

جواب الجواب

شمدی به قدر سزدن بشقه اوجوانی
هیچ بر صاحب وقوفك بولوب ورمه مایی
جدا شایان استغرابدر .

مجبوری بر جواب

بروسده جیقان فوائد غزته سنده امیل
زولا ایچون بر منظومه تقدیریه درج
(ایدیلدی) .

جواب الجواب

اوت « مع التأسف اوله اولمشدی . حتی
اومنظومه نفیسه (!) فوق العاده ظمهر تحسین
ویسند اولدرق (ترجمان حقیقت) غزته سنده
نقل اولمش ایدی . حتی زیرینه بر ادب
حکیمز طرفندن (تقریض) ده یازمش
ایدی .

مجبوری بر جواب

خیلیل ادیب بك اقدینك بو منظومه
اوزرینه ترجمان حقیقه یازدینی مقاله یی
مراجعت (بیورلسون) .

جواب الجواب

او باشلی باشته بر مقاله دكلدر . بو بخت
عائد اولجه مذکور غزته ده بر مقاله نفیسه سی
کوریلن ، اوصورتله ده اظهار حبیته مسارع
ایدن افاضل ارباب قلمزدن ابن الامین
محمود کمال بك اقدیه ی یازمش بر مکتوبدر .
اومکتوبی اولسون عیناً شوا بکنجی مقاله كزه
نقل ایتیش اولسه ایدیكز نفیض تعمیم ایله
كر چكدن بر خدمت ایتیش صایله بیلیر دیکز .

بك بهوده تحقیره جرأ نیاب اولدیكز
« خلیل ادیب » ك حالنجه ، حدنجه فضل
وعرفانی هر كس نژدنده معلومدر . هله
- زمرة دقدان استثنا ایدیلنجه - حد
ناشاسلغته هیچ بر فرد قائل اوله ماز .

مجبوری بر جواب

یوق ، بو جهت بحق مشكوك ایسه
بویه مغالطه لرله (۱) وقت كچیره جكلرینه بو
قیمتدار زمانی تحصیل علم و هنر و حصر
ایدر ك هیچ اولمازسه « جهل مركب » لكندن
كندیلری قورنارمه ملی ایدی .

جواب الجواب

انطق اه . بوحقی سوز حرفیاً حال
وشانكزه ماصدق ، حال وشانكزه لاحق
اوله بیلیر . اوت ، اسلاف کرامتیز . .
کتابخانه یی میزی ، بونجه مأثر اجتهاد و کمال
تمیزی انکاره تصدی ایتمكزه نظراً سز
« جهل مركب » له بوصف ایتكده خطا
اولور . یازق دكلی ؟ یالکز زولالری ،
دوده لر یالان یاکلش طایفه له انسان علامه
بیامدل زمان اولورمی ظن ایدیورسكز ؟

انكس كه نداند و نداند كه نداند

در جهل مركب ابد الدهر بماند

حکمت و حقیقتندن بوندن بویه اولسون
غافل بولماز سه كز ، بویه بتون جهان
دانش و عرفانی اعجاب ایده جك غرابلر
اظهارندن اتقا لزومه حس ایدرسكز .

مجبوری بر جواب

مطبوعات عالمنده بوكون بوقدر جاهل
وار ایکن (۱۱) نیچون واحد قیاسی
(اولارق) پارس اسراری مترجمنك ارانه
(اولوندینی) ،

جواب الجواب

نیچون عجباً ؟ ظاهر حدشناس ، دیده ور ،
دقیقه بین اولدینی ایچون .

مجبوری بر جواب

پارس اسراری مترجمنك جهلی نه ایله
ثابت بولسیدینی (دقت ! اولوندینی بشقه ،

مهرباب الجواب

عیمی؟ کرجک ۱. «یکی ادبیات جدیدہ» بوضوئہ جواز وبرمیور. آنک وضع ایندیکي قواعد دستوراتہ کورہ «ادبا بر برنی مدح ایدہ جک» یکی بولده اوروشده کیدہ جک» بزم دستور ادبہ، قواعد راسخه حکمتہ نظرآ مناسبله سویلہن اوکی سوزلر، یاخود تمدحت و تفاسرات نعمت والطاف حقہ قارشئ تخدمت و تقدیس معناسنی تضمین ایدر. کوردیکزیمی نه قدر ساده بر حقیقت، نه قدر بسیط بر حکمت؟

مجبوری بر مهرباب

خلیل ادیب بک اقدی محرک (۱)
عجزینہ، جهانہ تجیور.

مهرباب الجواب

بوابده حشکر وار، بهوده بر کلفت اختیار ایتش. نه چاره؟ اوده ناساندر. بو قدر جق بر مساعجه و ذهوئی خوش کور دیورمک شیعه النسايتہ موافقدر.

مجبوری بر مهرباب

بو، جوابدن مستغیدر.

مهرباب الجواب

بدی.

مجبوری بر مهرباب

چونکه براز اول سویله دیکمز و جهله محرر (۱) جاهلسه و یازدینی شیلر بونی کور تیورسه بهوده تمدح لک هیج حکمی قالماز. جاهل دکلسه بوسوزک اهریتی قالماز.

مهرباب الجواب

براز اول سویله نین نه ایدی عجیسا؟ تمدح لک حکمتی خبر و رلدی. فقط نه قدرده انصافمز طاورانیورسکر؟ برنجی مقاله کزدده آثار ادبیہ انتقادی جازلریشہ خاص بر مزیت اولوق اوزره اعتراف بیوردمش ایدیکمز، سزک کی بر صاحب تمیز و احاطه لک بویله پارلاق بر التفاتسه، بویله عالی بر توجهنه کیم تأمین مظهریت



خلیل ادیب بک اقدی

یوقسه (باشقه) بر اهریتلری (بولونامسندن)
نشأت ایتمه مشدر.

مهرباب الجواب

سزجه بودرجه حائز اهمیت اولان او مقاله ویا مکتوبی نقل ایله مسئلهی توضیحه همت بیور ماملری-خاطر کرزه توز قوشسون املیک بیوک بر قصوردر. «افکار منوره» اصحابی سزک کی تیره دلان ایسه اوجیت بخشمزه تعاق ایتمز. آنلرجه نامنک جهانله انصافی، جهانله تمیزی «خلیل ادیب» ایچون لک بیوک بر شرف و سعادتدر. اوز مره فخره بنده بشقه بر اهمیت تصور ایدوب بوله مامقده معذوردر. نام ادیبانه کزدن بحث اولندجهده قطعه آیه «اسکی ادبی عتیقه» نک لسانی ترین ایدیور.

کرجه بویحه عترده جهالت مرضی ایتش ایقاع نیجه قته وشور دلسوز کور ماش مثانی همده کورده من عالمده تکدر اه ایچون اول ذات معالی آموز

§

مجبوری بر مهرباب

کندیلرینی براز مدح ایندکدن سوکرده ..

مجبوری بر مهرباب

ضرب ادیبانه درجه وفوقلری، هیج شی (بیلمه دکاری) حالده (۱) هر نودن ایسه، زولاه عامنهم بولانلرک (۱) خوشنه کیتک ایچون نلر یایدقیری، الحاصل ماهیت فکر یلری اومقاله دن اکلاشیلر.

مهرباب الجواب

سزک کی ضرب ادیبانه فوق العاده بر وقوف و احاطه اداسنده بولدیغ. بر طاق باد برستان روزکار کی کندمی «ترکارک هوغوسی»، «ترکارک لامارتین» ی، «ترکارک آفرود دوو» سیمی، «ترکارک زولاسی» کی صفتلره یاد و تفاسخره قسام ایدیکم کورلما مشدرک، بولافضلوانه سوزلرک نیجه ذره قدر اهریتی اوله یایلین. ضرب

ادیبانه وقوفک درجه سنی اعلان ایله افتخار ایدہ جک افسرده مغزاندن دکلم. شمدی به قدر هیج برکون خلاف وجدان و کیمسه نک خوشنه کیتک ایچون حتی ایکی سطر بریازی یازمیدی ایشته علناً اعلان ایدیورم. دلائل مقنعه ایله بونک عکسکی ادعا ایدیه بیلجکری کیمسه حرکاتندن منع ایدمز. حقیقتده بو سوزلرله سز ماهیت فکریه و فطریه کزی اعلان ایتش اولدیکمز. منظومه تقدیریه صاحبی سزک کی شدتی قلمبله حقوقی محافظه مقتدر بر صدیق شفیقه نائل اولدیغندن طلولانی طوغریسی نه قدر افتخار ایتسه سزادر. آمین اولیکمز، سفسطه و مغالطه تکرک حکمتی شو افاده کز اوزرینه اکلامدق بر کیمسه قلمدی.

مجبوری بر مهرباب

ایشته ترجمان حقیقتده او مقاله (کورولسی) اوزرینه خلیل ادیب بک نامی افکار منوره (۱) اصحابی عندهده جهالت خصوصنده بر مقیاس، (بیامه دیک) شیئه قارایشانلر حقننده بر مثل اولدینی ایچون محرک! (یعنی ذات ادیبانه لریشک) تنقید مقاله سنده او مناسبله ایراد ایدلمشدی.

يك چوق استادان ادب و معرفت
کي سايه آلهي و پادشاهيده کندی
سمي . کندی غيرت و هميله يتشمش
و اومکتب عالی به شرفبخش اولان
اذکای اولاد وطنک درسخانه لریده
بولوق ، بالدهفات آنلرله مهم بخلر
اوزرینه مذاکره لرايتک سعادتیه
تأمین موفقیت ایلمشدر . المنسقلله
متعرض جهولنده سینه لرحه درس
ادب و حکمت و برهیله حک قدرتی
حائزدر . بو حالی ده می تمدحه ، افتخاره
شایان کوریلنه من عجباً ؟

یوق . مقصد بو اولیوبده
کنیدلرینک بر مکتب عالیدن انشات
بیوردقارینی خلقه اعلان ایامک
ایسه . بو ادا لریله یوزلرجه افضل
یتشدیرن اومکتب عالی مستفیضلری ،
اودارالکمال و صرفان منتسبلرینی جیداً
محجوب و متأسف ایتش اولورلر . بوده
طبیعیدر . برده شمعی به قدر حاججا قاعده
تراکته توفیق حرکت بیوردلرینی حالده
بوراده یک قابلق ایتش سکیز . « آدم »
دیدیکیز ذات ، سایه شاهانه افندیبر ،
متحیز بر مأموردر ، صداقت و استقامتیه
مفتخر بر بنده دولندر .

بعناية الحق حیاتک صوکه دقیقه سینه
قدردر دولته ، ثلکته صادق قله جفنی ،
یاک و طاهر وجدانیه خالق ذوالمن و عطا سینه
قارش یوزلرجه قسه له تأیید و توثیق ایلمش
براعتلا خواه بی اشتباهدر .

مجبوری بر جواب

(شیمدی) شو (کور و لتری) خلاصه
ایتمک ایسترسکه :

جواب الجواب

نه حاجت ! هر سوزیکیز زبده . هر
سوزیکیز خلاصه دکلکی ؟ فقط بودرلو
کورلتیلرکیز سینه کندیکیزی اورکودیر !
بودرلو شمانت ابلهر بیانه ابله امین اولیکیزکه ،
از باب مکاشدن هیچ بر فردر پابوج (پابوش)
براقدر مرماز سکیز .



ابن الامین محمود کالک افندی

تتقید ایله آداب ملیه و اخلاق عثمانیه منزه
موافق بولیدینی ادعا و اثبانه موفق اوله -
بیایر لسه بن او سوزی کری آلیر او
صاحب حبه عاجزانه یک چوق تشکرلر .
منتظر عرض ایلمر .

مجبوری بر جواب

بو ، طبیعیدر .

جواب الجواب

اوت ، فکر و اعتقاد بجه اولیله در .

مجبوری بر جواب

بر مکتب عالیده درس کورمه مش ،
منتظام تحصیلدر محروم بر آدم (!) بر اترک
کننه واقف اوله مبرق ظاهراً اکلا دینی
مفید مال ایله حکم بر مستندن طبعی برشی
وارمیدر ؟

جواب الجواب

بو یک طوغریدر . بودور دلار اوکیزینی
ادراک ایله مباهی اولان « خلیل ادیب » بر مکتب
عالی به دوام ایده یلمک . منتظم بر تحصیل
تقیب ایلک انجمن مساعدت بخت و طالع
مظهر اولان بختیار اندن دکدر . مکتب عالی
کورمه من ، منتظم تحصیل تعقیب ایده من

ایدرده تمدحیدن ، تفاسیر خردن
نفسی منعه مقتدر اوله یایر ؟ جاهل
پارس اسراری مترجک اوقدر جق
بر قصورینی نه دن بورته اعظام
بیوریور سکیز ؟

مجبوری بر جواب

بو اولیله بر دعوا در که وجدان
قارینده فصل اولنه جقدر .

جواب الجواب

یک طوغری .

مجبوری بر جواب

ودلیل ایستر .

جواب الجواب

دلائل و براهینه قطعاً النفات

بیورمیان . شدتلی قلمیله صحائف
ایستدیکی کبی جولان ایتمک ایستنه بر ادیب
یکه تازک شمعی دلیله عرض افتقار ایتنه
نصل تعجب اولنسون ؟

« ایره من غایتنه ساحه اوصافده
نه قدر ایلسه یکران خیالم نک و تاز »

مجبوری بر جواب

خلیل ادیب یک افندی ، محرک اولیله
ینه مطالعه طبع ایدیلن « سقوط »
عنوانلی حکایه سنی مدار بحث و مقال ایدرک
ظاهری ظرافت ، ستایشار آلتده بونی
تقییح ایدیسورلر .

جواب الجواب

بو بایدکی مطالعاتی بش اون صحیفه
یازمقله آنجیق بر نبذه تصور ایده یلمش
اوله جقم انجمن . تدقیق بحث و ماجرای
شوزمینیه موافق بولایمورم . زولای قلیده
اوزنکارینه ، براز ده غیرتله لسانتزد
دخی همان او استاد کزین ادبی بحق تقلید
ایده یلمه جکاربینه راعت استهلال اولان او حکایه
بدیعه لری — اعتراف بیوردقاری وجهله —
مطالعه رساله سنده مندر جدر . ناموس
قلمی تقدیر ایدن بر صاحب حیت بونی

ایچون سولسونلر، متعرض کیمار؟ شخصیات ایله اوغراشان کیملر در. «البادی اظم» حقیقته واقف اولان دقیقسه بینان و دور-اندیشسانک ویره جگرلی حکملره قارشى وجدان و ایقانمزه (ابوالله) دیرز.

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
بویاغره لرله برخیلی صحیفه لر قارالادی.

جواب الجواب
سوء ظنده بولنیورسکیز. یایغره لرله وقت وقت (مطالعه) صحائفده تصادف ایدیله بیلیر. هم اوله متابعت آیر. خیر، بو سوزکیز افک صریحدر. شبات وقوع بولدی. سکنتله اذهان ارباب مطالعه تغلیط ایدیش اولمقدن محافظه ایدلدی. بوسسیله ایله براییک اثر نفیس ادبی صحائف ادبیانه رونق بخش اولدی.

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
فقط بونلرک هبسی صدیدن خارج، نامجل کورولنلر دیرکه محرک (۱) کند-یلرینه اسناد ابتدکی احوالی برکده دهسا اثبات ایتمکدن باشقه برشیته یاراماز.

جواب الجواب
«ماهیاتی اثبات ایدن آثار عملدر مقدارینه نسبتله کئی خیر و شرایلر» فقط شو صدد پرورلک کیزی کورن برذات:

اورته یه بر صاحب عرفان چیقار بلنکده ادراک کزده طورب صیقار دیه جک اولورسه قاریشماز!

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
آکر الارندن کابورسه مطالعه ده مندرج مقاله بی آلونلر.

جواب الجواب
او اله آله جق برشی دکلرک! بویکینجی مقاله کز نه ایسه برازاهون.

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
سطر سطر رد آتسونلر! جواب ویرسونلر!

جواب الجواب
اوزمان سقوط یک دهشتلی اولور.

قایلرلر، ترکیه یلمدیکیزی، سوز آکلارده یکنیزی آکلادق. شدتلی قلمکزه صارلمده براز تانی ایدوده او صحیفه لرلی اوقوبوب آکلاه حق بر صاحب وقوف و معلوماته مراجعت ایتیش اولسه ایدیکیز البته بوکون کند-یکیزی بویله یک کوجک رموقده بولندیرمش اولماز دیکیز. نه سیک حکمتلر، نه سیک حقیقتلر سرد و اتیان ایدلکینکی آکلارده نه بولده حرکت ایتمک لازم کله جکینی بلکه براز دوشونوردیکیز. مقاله کزک قیمت هجوبه سی تنزل اجتز، آندن امین اولیکیز. حق دائماً تمسلی ایدر. «اسکی ادبی عتیقه» بوفکر واعتقادده در. بر قاج دفعه در دلیلردن، برهانلردن بحث یورسورسکیز. مقاله لرکزده دلیلله، برهانه دکلر، حتی سوز دینه بیله جک برشیته تصادف ایدمه یوروز.

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
ایکینجی درجه ده ناجی مدافعه (ایدلیدی).

جواب الجواب
او بر لازمه حجت، بر فروضه درکه ایضاسیله هر صاحب وجدان وحیت اقتضار ایدر.

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
بوکاده حاجت یوقدی.

جواب الجواب
یک طوفری. واقعا سزجه اوله. وکند هر جنس باهم جنس پرواز کبوتر با کبوتر باز با باز.

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
چونکه اساس مسئله بودکلدر.

جواب الجواب
یا نه در عیجا؟ آنی ایضاح ایله هرکسه بیلدرمکیز لازم کز می ایدی؟

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
اوجنچی درجه ده محرر مقاله نک و سائر ذاتلرک شخصنه تعرضه باشلانیدی.

جواب الجواب
احوال ادیبه مزه واقف اولانلر الله

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
مطالعه ده «آثار ادیبه نه بولده تنقید ایدیلیر». سرلوحه سی آلتنده تنقید بعض اللرده (ناصل) سوء استعمال (ایدلکینکی) کوسترمه جک بر مقاله (یازیلدی).

جواب الجواب
خیر، حقیقت هیجده اوله دکل. پارس اسمرادی مترجنسک جاهل اولدینی خلقه اعلان ایدلک، معلم محترمز (ناجی) مرحومک «واقف هیج برشی» اولدینی لسان تزییف و دشنام ایله آکلادلق، ایکی اوج ستون ایچنده جسد خدمت وغیرنه بولتان محمود کلالر، «قوس قوسه برقم، بر طاع کبی آدم» لر ایچیه تحقیر ایدیلوب «یکی ادبیات جدید» طرفدارانه شان و شرف قازاندیرلق ایچون او مقاله یازلمشدر.

مجبوری برهواب — خمدوده نه:
بوکا جواب ویرله بیله جک (۱) ایسه دنیلیمک اقتضا ایدردی که: سن یالان سوبایورسک. چونکه اسناد ایتدیک شو وشو حاللر یوقدر. عدم وجودی ده ایشته شو دلائل ایله اثبات ایدیورم. حالبوکه بوکا مقابل نه (یایدی)؟ اولا «شایان نفرت، قبا، جاهلانه بر مقاله دنیلیدی. فقط بوقورو، بودیلمسز سوزلرله (اونک) قیمت هجوبه سی (۱) تنزل ایتدیمی؟ اورحققتدرکه (۱۱) بویله اقوال ذاتیه دن عبارت قالان براییک کله ایله دکل، صحی اثبات ایدیله بیله جک بره این ایله دوچار تنزل اوله بیلیر (۱)

جواب الجواب
«قایماقیه واروب سودلیجده سن بو آغزله آکا بویله جمله جمله، فقره فقره جواب ویرمک تنزلده بولنمادیسه ده یک کوزل مقابله ایدلیدی: معتبر واسبوعی معلومات غزنه سنک ۱۱۸-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱ نومرولی نسخهلرینه مراجعتله و صحائف مبعجله و ادیبه بی کوزدن کچیرنلر بوسوزلرکزه قارشى نه دیه جگرلی صحیحاً شاشیروب

مییوری برهواب — همدردنه :
حق کنیدی رنده ایسه بزده قبول ایدم.
برهواب الجواب
قبول حق ، نه قدر اوزاق . او یک
بیوک برهنه بدر .

مییوری برهواب — همدردنه :
والا صوصونلر .

استانبول — ۳۰ کانون ثانی ۱۳۱۳

[حسین ماهر]

برهواب الجواب

بویله بر « حسن خانه » شمده قدر
هانکی اثر ادبیده کورلمشدر عجبا ؟ بوجداً
نادیده . بوکا جواب ویره بیلمک حد
واستطاعتکم فوقده در . صوک جله به
کلنجیه قدر ایکنجی مقاله لینه مساعدۀ امکان
درجه سنده عاجزانه سطر سطر لازم کلان
جوابلری وردم . برجه لری جوابسز برقد
یغمدن طولانی طبیعی معذور کوردرلر . باقی :
باقی قالان بوقبه در خوش صدا ایش
فی ۲۷ شباط سنه ۱۳۱۳
اعین العباد
خلیل اربیب

—

سالانیکده انتشار ایدن مطالعه رساله سنک
(۷۴) نومرولی نسخه سنده مندرج اولوب
تذیل ایله جکمزى وعد ایله یکمز مقاله
درکه ، مندرجاتک محاکمه سنی ارباب فضل
وابتاه حواله ایلر :

آثار ادبیه نه یوله تنقید ایدیلیر ؟

تنقید ... لکن بویک قولای برشی .
بر صاحب امتیاز اولسه هم بادهوا بر هیأت
تحریریه تدارک ایچون ایچیه حسابلر ترتینه ،
بر مطبعه جی . بر بقال اولسه هم مشتری لری
الذائق ایچون اولدجه حیله کارلره . سیار
جرار برنخر اولسه دهشتلی و کرکی کی
ملکه کسب ایتمک محتاج ، فقط بر منتقد
اولقی لازم کلنجه ... اوح . بویک ایچون
برپارس اسرارى مترجمی قدر جاهل اولقی

بحث ایدمه ، اوکلرنده سد حائل اولدیم
بیچارکان قارئین طریق سلامته کورتومک
ایسته ینه قارشى . کستاخ و متجاسوز ،
حایقریرم : — هله غریبه ادب و حکمت ...
بونه شکل شیدر ؟ بویالکنز بزه مخصوصدر —
دوشونم که بکا و بنم کیلیر . باقان ؟ معرفلر —
مزى کورنجه معارفدن وازیکه جکدر —
باقک اسلاف جلدلر ، کتبخانهلر ، مملکتلر
دنیلر ، کاشانلر طولوسى کتابلر یازمشلر .
اصل معرفت جهاتک منبى اودر ؛ اورایه
دونک ، آر ایدر بکن عصرلری کرى
چکته بک . باقک کورک اورلرده نلروار .
مع التاسف بو ، بوقدردر . نلروار
کوسترمم . چونکه فلوریلک هندیسى کی
حسن ایدیورمک برشیلر وار ، فقط نه ؟
بونی بنده بیلمیورم . استادلرمدن — بندن
دها چوق ، دها خیزلی باغیر اندردن —
ایشتمشم ، کورشم که هر « چالیشم »
دیهنک فکری سوء نفسیر اولنر ق اوکا
افرنج پرستلک اسناد اولیور . اوکا بودید —
یکنک اغلاسى بزده وار دینور — صوکره ،
بنده کیتدیکه قوت بولان ، تکذیب کورمه به —
جکندن امین برجرات جاهلانه ایله دوام
ایدرم ، هرشیدن آثار طونلرم .

امیل زولاردن . هولاردن ،
مولاردن آتوب طویدقمه ، بو بویلی
کویلیسلر آرمسندک بکن بر وقعه دیبسه
کوسترممه ، هامانی ، فاکوتی فلاسیکلردن
عدایتمه باقیلسه بون بوجاهلی اولدیم
حقایق ادبیه واقف ، معارف جهانی خالی
دماغنده حسودانه حافظ — اودر جهده که
بر ایز و علامت موجودیتی اشاعدن بیله
محتجب — بر ذات معارف پشه قیاس ایدیلیر .
نهایت اوقدر سویلرم ، سویله دیکه اوقدر
بویورم که برنشال اولورم ، « قوص قوجه
برقم ، بر طساق کی آدم » کسایلم .

فقط ادعا اولنه بیلیرک بویله بر تنقیدی
برتراموای وارداجیسى دها اینی یاپارمش .
ه کانون اول سنه ۱۳۱۳

درمعادت حسین ماهر

کافی . بر اثری تنقید ایدم جکمی ، هیچ
کندیمی یورمام ، اوقومسه ، هله آکلامه
نه حاجت وار ؟ بوسوکره کی اوله برمشله که
بنم وظیفه مک خارجنده قالیور . اگر وقت
بولورسهم ، عقلمجه تریل ایدم جکم اثره
شویله بر کوز کزدربرم . صوکره بولا —
بیلدیمک بر ایکی چنسه کویا کوزل بر شکل
ویرمک قصیدیه ، بونلری دماغنده — بوش
برصو قایغی ایچنسدک قوروقتملر کی —
چارشیدر ارف طولا شدبربرم . نهایت
معیندار بر سرلوحه ، برجسوه طرافت
نولید ایدنجه ایش آراتق بیتمش دیکدر .
هپ بوندن عبارتدر . چونکه ضعیف
بنمده ای هضم اولماش برطمطراف
لاقدیلر . محاکملر وارکه بویول کورلیلری
آلنده هرشی ازیلیر اعتقادیم . (نصیب
آلادیم تربیه) واقفی اولما دیم (کتبخانه
اسلاف) ... ویل او محورلر که بونلردن
برینه طوقونسون . طوقونماز سده بن اوله
فرض ایدرم . هله اهمیتی ، قدمای کتابک
ویردیک اهمیته آکلا دیم (لسان خطاری) ...
اوته کیلردن قورقولسه بیله بونک چقماز
سوقا قازنده سنده لهیه جکدر . اووقت تام
فرصتدر ، اوکا بوتون و سرسملتیجی مطابقت
قاعدملری صایارم . مرحوم معظم ،
مفقوره . او استاد ادب ، اوداهی ارب ،
اوجامع کلشی ، او واقف هیچ برشی ،
او بویوک ناجی ایله استهاد ایدرم . صوکره
بوتون بوساخته شیلرله نظاهری بر تعصب
دی ایله جلای تحکم ویریم . دها اولمازسه ،
اوت دها اولمازسه بویوک بر سلام
وار : ده قادن دیرم . آکلا شلدیور ،
آکلامادم دیرم . ایسته اووقت بوتون
قازلرمک کوزلری ، آغـ یزلری کمال بهت
واستکراه ایله آجیلر . فصل . کیمسدر
اومتجاسر . اوسفیل حریف که بنم بویورده
سورین درجه ادراک فوقده کی شیلردن
بحث ایدیور ، نیچون کندیسده منتقدی کی
نی وقوف . کوتاه اندیش اولیور ؟ آراتق
کوردیمک بوشویق طرفکیری ایله جرأت
بولورم . ترقیات مدینه دن ، ادب و حکمتدن